

**ALTA MODA**  
 Via dei Martiri 4/6  
 Porto Azzurro  
 Isola d'Elba  
 Tel. (0565) 95439  
**Pellicceria**

ANNO XLIII - N. 13  
 Esce il 15 e 30 di ogni mese  
 PORTOFERRAIO 15 LUGLIO 1990

Redazione: Via Bechi, 10 - Tel. 917388 - C.C.P. n° 13047576 intestato Leonida Foresi  
 Abbonamento: anno L.24.000 - estero L.30.000 - Spedizione in abbonamento postale gruppo 2 Una copia L. 700

## Colpo basso della Regione alla salvaguardia del paesaggio elbano

La delibera 19 luglio 1988, n. 296 del Consiglio Regionale sembrava aver apporato un contributo determinante alla salvaguardia del paesaggio elbano: mediante la classificazione del territorio sotto le lettere a), b), c), tutta la fascia costiera dell'Elba veniva ad essere inclusa tra le "aree protette", per cui qualsiasi intervento era assolutamente vietato.

In particolare il comma 9 dell'art. 9 relativo alla "Disciplina all'uso delle risorse e difesa del suolo", vietava "l'alterazione morfologica dei crinali e delle dune costiere, la sottrazione di superficie alle zone umide, il danneggiamento e l'asportazione di elementi geologici e mineralogici, nonché delle specie floristiche spontanee". Queste disposizioni avevano permesso al Corpo Forestale dello Stato e alle Associazioni Ambientaliste il tempestivo intervento contro una manifesta violazione delle prescrizioni regionali fermando lavori che avevano tutti i crismi della legalità in quanto la pratica aveva ricevuto il parere favorevole di tutte le autorità competenti. La delibera n. 296 aveva infine detto una parola chiara anche riguardo alla Legge Galasso, fino a quel momento volutamente ignorata dalle amministrazioni comunali e ritenuta non operante; si è potuto così bloccare alcuni progetti che compromettevano gravemente l'integrità del paesaggio, come il complesso edilizio della Pianotta a Porto Azzurro e la variante al Piano Regolatore del comune di Rio

Marina relativa al parco giochi nella zona della spiaggia del Pisciatolo. Quanto previsto dalla delibera 296 riguardo alle zone umide, faceva infine sperare che la Regione Toscana tornasse sul proposito di realizzare i porti turistici di Mola e di Schiopparello, essendo queste le uniche zone umide esistenti all'Elba, dove fanno periodicamente sosta gli uccelli migratori.

Con la delibera 296 sembrava insomma che la Regione si fosse resa conto della necessità di porre un freno alle indiscriminate concessioni che le amministrazioni comunali andavano facendo con la continua richiesta di varianti ai P.R.C., sempre avallate dalla compiacente condiscendenza della Commissione dei Beni Ambientali della Comunità Montana. Purtroppo però lo stesso Consiglio Regionale, con la recente delibera del 6 marzo 1990, n. 130 ha "ritenuto opportuno procedere ad un perfezionamento della normativa anzidetta, tenuto conto delle problematiche emerse dalla sua concreta applicazione", "riformulando il contenuto della salvaguardia".

Le modifiche più notevoli riguardano infatti l'art. 16 relativo al "Contenuto ed efficacia delle salvaguardie", il quale prevede che possa aver luogo la costruzione di edifici, a condizione che la loro ubicazione non richieda la realizzazione di nuove viabilità, che la sagoma dell'edificio non modifichi la linea dei crinali e che il materiale usato sia quello tradizionale. Possono essere utilizzati

anche pannelli prefabbricati per pareti esterne e le coperture "purché adeguatamente schermati". L'altra modifica riguarda le varianti urbanistiche i cui progetti devono essere corredati da "appositi elaborati grafici e fotografici atti a consentire la valutazione delle soluzioni adottate in rapporto alle caratteristiche ambientali e paesaggistiche delle aree protette".

In altre parole con la nuova delibera il Consiglio Regionale si è rimangiato gran parte di quanto aveva prescritto con la 296. Ora gli architetti e i geometri possono sbizzarrirsi come vogliono creando progetti da realizzare anche nelle aree protette, purché presentino tutti gli accorgimenti atti a rendere l'edificio "adeguatamente schermato" e purché vengano allegati al progetto "appositi elaborati grafici contenenti l'indicazione delle nuove opere compresi gli eventuali movimenti di terra e le sistemazioni a verde per le quali è prescritto l'utilizzo di essenze arboree autoctone o naturalizzate".

Allora, sotto con le ruspe; cambiate i connotati all'isola, sommergetela di cemento: è la stessa Regione che vi autorizza: gli amministratori comunali possono ora esaudire tranquillamente le richieste dei parenti, amici e compagni per aggiungere altri bungalow e miniappartamenti a quelli già realizzati abusivamente e legalizzati con la beneficiaria generale del condono.

A.P.

## Sulla linea Piombino - Portoferraio il traghetto Moby Baby della Navarma

Ai meriti acquisiti dalla Navarma verso l'Elba in ormai un quarto di secolo di presenza sulla linea Piombino-Portoferraio se n'è aggiunto un altro con l'immissione in servizio del nuovo traghetto Moby Baby.

Nella tarda serata di venerdì 29 giungeva nel porto di Piombino per iniziare il suo servizio di linea con l'Elba. Come se approfittasse delle tenebre per scivolare lentamente verso Portoferraio, alle 23.30 lasciava Piombino con un notevole carico di turisti che, nonostante le numerose corse delle due compagnie operanti, non erano riusciti ad avere l'imbarco.

La notizia del suo arrivo a

la più importante flotta dell'armamento privato italiano. La nave, capace di trasportare 1.200 passeggeri ed oltre 200 auto sui due ponti garage, facendo nel giorno di sabato 30 la spola tra Piombino e Portoferraio, ha risolto una situazione particolarmente delicata, per la tensione che stava crescendo sui porti d'imbarco, dovuta alla massiccia presenza sulle banchine di turisti italiani e stranieri in auto e di numerose comitive con pullman al seguito. Tra l'altro, secondo quanto affermato da alcuni operatori portuali, il traffico tra Piombino e l'Elba riscontrato nell'ultimo fine settimana di giugno è parso

conoscimenti di sicurezza e abilitazioni particolari di elevato standard - ci fornisce numerosi ed interessanti particolari. Prima di battere bandiera italiana navigava dal 1975 in Gran Bretagna per la Sealink, equivalente inglese della compagnia italiana Tirrenia, con il nome "Earl Godwin" ed era abilitata a navigare sul Canale della Manica, in linea a sud di Oban (Scozia) e nei collegamenti tra Harwich (Essex) e Hook of Holland, nel mare del Nord. Dal 1966, anno di costruzione, al 1975 si chiamava "Svea Drott" ed apparteneva ad una compagnia scandinava. Della stazza lorda di 4.016 t. (1.860 t. di stazza netta) e con una porta-



Portoferraio, nonostante l'ora piuttosto tarda, ha richiamato l'attenzione di numerosi operatori dell'ambiente marittimo locale che alle ore 1 di notte hanno assistito alla prima manovra di attracco al molo Lucchesi. Non poteva mancare l'armatore, comm. Achille Onorato, artefice dell'arrivo del Moby Baby. Col fare deciso e sicuro di chi ha sulle spalle l'esperienza di una vita dedicata all'attività del mare, il comm. Onorato è stato visto guidare da terra il comandante onde facilitare e sveltire l'operazione di attracco: ancora una dimostrazione della volontà di essere sempre in prima linea e non soltanto nella gestione amministrativa di quella che è

superiore anche a quello dei momenti più critici (fine luglio - ferragosto) delle estati precedenti.

La nave, che presto avrà le fiancate caratterizzate dal disegno dell'ormai tradizionale balena blu (questa volta con il suocchietto a identificare il "baby"), simbolo dei traghetti Navarma della serie Moby, risulta essere il più grosso traghetto che sia mai stato posto in servizio sulla linea Piombino-Portoferraio. La scheda tecnica della nave, riportata sul LLOYD'S REGISTER OF SHIPPING - l'autorevole libro registro fondato dagli assicuratori londinesi Lloyd che scheda le navi di tutto il mondo che hanno avuto da questo organismo ri-

ta di 1.064 t., ha una lunghezza di m. 99,50, è larga m. 18,29 ed è dotata di 4 motori in grado di sviluppare 12.000 cv. e di imprimere una velocità di crociera di 18 nodi. Queste caratteristiche riportano alla mente - in una sorta di contrappasso dantesco - il primo traghetto Navarma in servizio all'Elba: il "Maria Madalena" da tutti ricordato come "Calimero"; le piccole dimensioni ma soprattutto i colori dello scafo lo identificano con il pulcino "piccolo e nero" in voga nelle pubblicità dell'epoca.

Da un pulcino ad una balena: anche questo dà la misura dei tempi che cambiano.

ALBERTO CAROLI

## Ancora nessun intervento per l'efficienza dei pontili d'ormeggio

A stagione ormai inoltrata prosegue regolarmente il flusso delle navi da crociera che fanno scalo a Portoferraio. Alcune di esse quest'anno hanno abbinato al calendario del campionato mondiale di calcio il loro itinerario, inserendovi come sosta tecnica l'approdo elbano sempre gradito sia ai passeggeri che agli equipaggi.

L'elenco degli arrivi è piuttosto intenso e non è raro vedere ormeggiate in porto nella stessa giornata due e talvolta tre navi passeggeri, con conseguente difficoltà nel reperire gli ormeggi adeguati senza creare ostacolo al normale svolgimento delle operazioni dei traghetti locali.

E mentre il flusso delle navi crocieristiche è in continuo aumento, mentre il collegamento col continente è svolto con sempre maggiore intensità e da navi sempre più grandi (vedi l'ultima entrata in linea "MOBY BABY"), non si dà luogo ad alcun intervento, né di manutenzione né di rinnovamento, per adeguare le strutture portuali alle pressanti richieste dell'utenza per lo più straniera.

I pilastri in cemento armato del pontile Massimo sono sgretolati, talune banchine sono sprovviste di parabordo, il relitto del pontile n. 3 ex ILVA continua a dare miserevole spettacolo di indigenza e pericolosità al centro della zona portuale e non si parla più della sua ricostruzione, già progettata ed oltremodo urgente ed indispensabile.

È necessario che i nostri nuovi amministratori intervengano con energia e tempestività presso i ministeri competenti affinché le opere portuali più urgenti, in mancanza delle quali non ha senso fare progetti per le aree limitrofe a terra, vengano finalmente finanziate e realizzate.

## Spagge dell'Elba di Mario Ferrari

Dopo la Guida ai sentieri e i progetti elbani di Giò Ponti, realizzato insieme al collega Stefano Castagni, l'architetto Mario Ferrari ha pubblicato presso l'editore Pacini di Pisa un nuovo volume sulle spiagge dell'Elba. Ormai l'isola è stata scandagliata sotto tutti gli aspetti: mancava appunto una guida alle spiagge, isolotti e itinerari veloci, utile per i turisti, ma vorrei dire anche per gli elbani, perché il libro fornisce notizie sulle spiagge meno note che nemmeno i residenti conoscono. E ogni spiaggia è identificata succintamente con tutte "le indicazioni indispensabili per una soddisfacente fruizione": come si può raggiungere, se è di sabbia, di scoglio o di ghiaia, se nelle vicinanze esiste un parcheggio, se vi sono ristoranti, stabilimenti balneari, alberghi, pensioni o camping. Il testo è corredato da bellissime foto a colori dell'autore e di Massimo Manca, di cui alcune prese dall'aereo; Marcello Ferrari ha curato le notizie storiche, Luigi Tacchella la proposta per la circumnavigazione dell'isola, Andrea Tozzi i disegni e le planimetrie, mentre Leonida Foresi ha gentilmente messo a disposizione alcune vecchie immagini fotografiche del costume da bagno all'Elba, a corredo della storia del costume da bagno di Susanna Lemmi.

Il volume, presentato da Gaspare Barbiellini Amidei, attende il giudizio del pubblico e dei turisti, e siamo certi che riscuoterà grande successo per la ricchezza delle informazioni e lo splendore delle immagini.

Continua in seconda pagina

## La guerra contro le fiamme

Il primo incendio si è verificato nel versante orientale dell'Isola, a pochi metri dall'abitato di Rio Marina, la prima decade del mese di luglio. È stato il battesimo del fuoco per gli uomini che formano il miniesercito impegnato per debellare il flagello del fuoco. Quest'anno si registrano delle sostanziali novità. Innanzitutto il centro operativo di San Rocco. Sta sempre più divenendo come base logistica di notevole importanza. Le telecamere sistemate, la prima a Cima di Monte (Rio nell'Elba), la seconda a monte Tambone (Marina di Campo) inviano 24 ore su 24 immagini che abbracciano larghi settori relativi al versante orientale e quello centro-occidentale dell'isola. Limitate e circoscritte superfici però rimangono escluse: quelle che riguardano le frazioni di Cavo, nel comune di Rio Marina e una larga parte del territorio di Marciana. Per questo, l'assessore alle risorse forestali della Comunità montana, Silvano Pisaneschi, ha provveduto a presentare l'installazione di un terzo punto telematico (sarà anche l'ultimo) alla Madonna del Monte. Quando entrerà in funzione quest'altro occhio si può dire che un solo operatore sistemato dietro la consolle del centro operativo di San Rocco tiene sotto controllo l'intero territorio isolano. Si tratta comunque di un sostanziale passo in avanti, nell'attesa che venga eseguito il progetto Sara, che riguarda il monitoraggio del territorio elbano.

Intanto si contano le forze che scenderanno in campo per questa stagione estiva. Oltre al personale addetto della Comunità montana, sono schierati in prima fila il Corpo forestale dello Stato, i Vigili del fuoco, le varie associazioni di volontari, gli uomini della Protezione civile, la Polizia venatoria della Provincia di Livorno, le squadre antincendio che ogni comune dell'Elba si dà. Inoltre per rendere più difficile l'espandersi dei roghi boschivi, gli uomini della Comunità montana hanno provveduto a aprire chilometri e chilometri di sentieri nella macchia per permettere agli automezzi di spostarsi con la massima celerità possibile per raggiungere il fronte delle fiamme. Sono state quindi predisposte delle "cesse parafuoco", larghe strisce di terra preventivamente tagliate di ogni cespuglio e arbusto per impedire il propagarsi da settore a settore della montagna del fuoco.

Sono stati successivamente realizzati e già riempiti d'acqua i bacini artificiali (cinque nel comune di Portoferraio e quattro nel versante occidentale), sui quali possa comodamente e facilmente operare l'elicottero della Regione. "Esiste un sostanziale miglioramento della situazione incendi - rivela il geometra Domenico Giove -, da quando abbiamo messo in essere questi nuovi dispositivi. Ora il nostro obiettivo rimane quello di ridurre ancora i focolai che potrebbero scatenarsi in questa stagione turistica. Ma

è chiaro - continua ancora il responsabile del settore dell'ente comprensoriale - che anche la cittadinanza deve partecipare in maniera attiva in questa sorta di guerra che stiamo affrontando contro le fiamme. Ognuno si deve sentire chiamato in prima persona a collaborare con le forze istituzionali sia nel segnalare tempestivamente i piccoli pinacoli di fumo, sia anche nel regolare il proprio comportamento quando si è a contatto con la natura. Una semplice distrazione o eccessiva sicurezza - conclude Giove - può rivelarsi fatale".

L.C.

## Nuovo traghetto Toremar AETHALIA

Dai quotidiani provinciali abbiamo appreso che a Palermo, con una semplice cerimonia a cui hanno partecipato i dirigenti della Toremar, della Siremar e del Gruppo Finmar, è avvenuto il varo di un traghetto che sarà impiegato sulla linea Piombino-Portoferraio dall'inizio del prossimo anno.

La nave che arricchirà la flotta della Toremar e che si chiama Aethalia in omaggio al primo traghetto che ha collegato l'Elba al Continente, è lunga novantuno metri, larga sedici, ha un dislocamento di 1.158 tonnellate e può trasportare 1.124 passeggeri e 115 automobili ad una velocità di diciotto nodi.

## Acqua, la crisi continua

### Intanto nel campese vengono crivellati tre pozzi

Con l'inoltrarsi della stagione turistica ecco che si ripete il ritornello. La sensazione di trovarci davanti a una situazione già vista è netta. Con il primo di luglio, nello stesso periodo in cui la nostra industria delle vacanze entra nella sua fase di alta stagione e, di pari passo, l'Elba aumenta sensibilmente la popolazione residente, ecco che il servizio idrico della Comunità montana entra nella sua fase critica.

È emergenza. Per soddisfare la richiesta d'acqua vengono impiegate le navi cisterna, come succedeva anche lo scorso anno. Bettoline fanno la spola da La Spezia, Livorno e l'isola d'Elba. I paesi rivieraschi che giornalmente vengono serviti dalle navi speciali sono Portoferraio (qui vengono immessi nell'acquedotto circa 2 mila metri cubi d'acqua), Sant'Andrea, Marciana Marina, Marina di Campo e Fetovaia. Qui le navi scaricano 600-700 metri cubi. La novità però più grossa da registrare in questo versante è costituita dall'escavazione di tre pozzi in località Pian del Canale,

nel comune di Marina di Campo. L'acqua che sarà pompata da due di essi verrà immessa nei depositi di San Piero; quella che proviene dalla terza soddisferà le richieste di altre località. Ma a detta dei tecnici del settore idrico dell'ente intercomunale, l'emergenza acquista un aspetto più preoccupante dovuto alla circostanza che le sorgenti non buttano più con la stessa frequenza e abbondanza di una volta. Insomma, la siccità fa sentire i suoi primi effetti.

Più della metà dell'isola accusa la sete. Più della metà ha bisogno di un intervento esterno per uscire dall'impasse. "Per questo abbiamo bisogno della collaborazione della popolazione - evidenziano ancora i tecnici dell'ente comprensoriale - Bisogna che la gente si convinca che l'acqua è un bene prezioso e occorre farne un uso intelligente, evitando gli sprechi". Così si viene a sapere che molta della richiesta di erogazione d'acqua viene usata per il giardinaggio. "Quando piove

- evidenziano ancora i responsabili dell'ufficio di viale Manzoni - la domanda scende anche del 30 per cento: è il segno tangibile di dove vada a finire parte del getto che immettiamo nell'acquedotto".

La città di Portoferraio da sola consuma al giorno, nell'attuale stagione, circa 5 mila tonnellate d'acqua. Per far fronte a questa richiesta è stato giocoforza adottare il razionamento e l'utilizzo di navi cisterne che da più di 15 giorni attraccano puntualmente al molo Elba. Il versante che, almeno per il momento, non accusa la crisi è quello orientale. Qui arriva l'acquedotto sottomarino e il pozzo del Piano fa il suo dovere. Quale provvedimento, nel frattempo, è stato adottato dalla Comunità montana per risolvere questo problema? Esiste, è vero, il progetto di un acquedotto sulla dorsale che colleghi Portoferraio con Marina di Campo, ma la gara d'appalto per l'esecuzione dei lavori del secondo e del terzo lotto deve essere ancora indetta, anche

Corr. Filippo Boreali

## Interessa gli ex-impiegati statali militari e civili

Il Comitato Elbano per le pensioni d'annata porta a conoscenza di tutti gli interessati che alla fine di giugno il Presidente della Prima Commissione Affari Costituzionali, sen. Leopoldo Elia, ha finalmente posto all'ordine del giorno il disegno di legge n. 869 presentato dal sen. Gianfranco Mariotti sulla "perequazione dei trattamenti pensionistici dei dipendenti statali civili e militari", nel quale all'art. 3 si legge: "A decorrere dal 1° gennaio 1990 il trattamento economico di quiescenza dei dipendenti statali civili e militari è agganciato automaticamente alla dinamica del trattamento economico del personale in servizio pari grado e anzianità. È questa una buona notizia, come quella che il Segretario dello SNALS Nino Gallotta, nel sollecitare il Governo per l'inizio delle trattative per il rinnovo del contratto del personale della scuola per gli anni 1991-93, ha richiesto di "stabilire in via definitiva che qualsiasi miglioramento retributivo, comunque corrisposto, è rivolto non solo al personale in attività, ma anche a quello in quiescenza". Non era invece una buona notizia quella data dal Governo alla stampa alla vigilia delle elezioni amministrative dello stanziamento di 6 miliardi per le pensioni d'annata, che ha illuso e successivamente deluso decine di migliaia di pensionati statali. Infatti si è poi saputo che lo stanziamento riguardava il settore pubblico e quello privato e che era diluito nel triennio 1990-92, tanto da configurarsi come un'elemosina intesa solo ad accaparrarsi voti.

Tutti coloro che non avessero ancora fatto, sono invitati a dare il proprio nominativo al Comitato Elbano per le pensioni d'annata, che provvisoriamente fa capo al prof. Alfonso Preziosi (tel. 914225), che si propone di seguire l'iter parlamentare della pratica e di tenerne informati tutti gli interessati a mezzo stampa.

dalla prima pagina

## Acqua, la crisi continua

se la delibera sembra che sia bella e pronta. Ci vorranno ancora degli anni per arrivare ad avere sull'Elba un acquedotto completo, nel senso che metta in comunicazione, come una principale arteria, fra loro i vari comuni dell'Elba. Un'altra estate come questa e poi ancora un'altra, ma fino a quando?

**Phisioestetica Elbana CENTRO MEDICO**  
**FLEBOLOGIA:**  
 Terapia vene varicose - Ulcere Varicose - Flebiti - Capsillari - Verruche - Emorroidi - Ragadi  
**MEDICINA ESTETICA:**  
 Trattamento rughe - Ozonoterapia - Cellulite - Lipoaspirazione - Consulenza Chirurgo Plastico  
**BIOFISICA:**  
 Laser Antidolorifico - Traumi Sportivi - Artrosi - Manipolazioni Vertebrali - Agopuntura - Consulenza Reumatologica Specialistica  
**UROLOGIA**  
 Per appuntamento  
 Tel. (0565) 918097 - 904114

**Ristorante**  
**MONTE PERONE**  
 "Da Mario"  
 57030 Poggio - Isola d'Elba - Tel. 0565/99446

**Ristorante Pizzeria Spaghetteria**  
**La Mangiatola**  
 di Muti Giuseppe e Bruno Francesco  
 Loc. Mola Strada Provinciale per Porto Azzurro  
 Tel. 940129  
 Nuova gestione  
 Aperto tutto l'anno nel periodo estivo fino a tarda ora  
 PARCHEGGIO PRIVATO  
 La Mangiatola, tutto di più

## Sciolto il Comitato Festeggiamenti

Nuova Amministrazione Comunale, nuovo Comitato festeggiamenti. Con questo motto ha preso il via la "liquidazione" del Comitato festeggiamenti che tanto merito ha avuto in questi ultimi anni nell'organizzare manifestazioni come la festa del 172° anniversario dei Carabinieri e delle manifestazioni estive. Il Presidente Gian Leone Manganello ha espresso il desiderio di rendere pubblico il suo ringraziamento a quanti come Carlo Cardelli, Michelangelo Venturini, Pupetta Melani, Vincenzo Patruo hanno contribuito al buon esito delle varie iniziative. In particolare ha voluto ricordare il grande impegno del Vigile, Gian Franco Galli recentemente scomparso, rivelatosi determinante specialmente per l'organizzazione della festa dei Carabinieri. Ha tenuto inoltre a ringraziare la FAITA, gli Albergatori, i Ristoratori, i Commercialisti, i Vivai elbani e la Soc. SALES. L'ultimo atto del Comitato è stato quello di devolvere in beneficenza (circa un milione) la rimanenza di cassa. Ringraziamo il Sig. Manganello e i suoi collaboratori. Sappiamo che per quanto riguarda i necessari finanziamenti, questi non ci sono mai stati da parte dell'Amministrazione Comunale e che solo grazie alla generosità dei privati è stato possibile organiz-

zare le varie manifestazioni. Ci spiace che escano così bruscamente di scena gente valida su cui si è fatto e si poteva fare ancora affidamento, ma la politica come ormai si sa vuole sempre la sua "fetta". Speriamo che il nuovo comitato non ci faccia rimpiangere il vecchio.

## Brillante comportamento di Maurizio e Carlo Lazzeri ai mondiali della medicina

Ai campionati mondiali della medicina svoltisi a Roussillon (Francia) nella specialità tennistavolo, Maurizio e Carlo Lazzeri hanno ottenuto un terzo e due quinti posti. Un successo inaspettato, quello dei farmacisti capoliveresi, soprattutto se si considera la forzata assenza del Dott. Campanini e la massiccia presenza dei fuoriclasse giapponesi.

Il tennistavolo di Capoliveri si può con questa affermazione ritenere più che soddisfatto.

Cordoglio ha suscitato la scomparsa di Carmela Chelini in Livi deceduta a Torino. I funerali si sono svolti a Capoliveri. Sentite condoglianze al marito Assunto e ai familiari.

MARCIANA MARINA

Corr. Mario Mazzei

## Manifestazioni veliche

Intensa l'attività del Circolo della Vela di Marciana Marina che ha organizzato la "Evian Cruiser Cup", a cui hanno partecipato famose imbarcazioni da crociera. Ha vinto l'imbarcazione "Highshas" guidata dall'ex timoniere di "Azzurra" Mauro Pellaschier che si è aggiudicato tre prove su quattro, seguito da "Kimust" con al timone Nallini e da "Cocumet" di Francesco Sedini di Viareggio. Dopo questa competizione

conclusasi il 1° luglio dal 3 al 7 si è svolta, sempre organizzata ottimamente dal Circolo della Vela, la quarta edizione della "Grand Soleil Cup" aperta esclusivamente alle imbarcazioni realizzate dal "cantiere del Pardo" di Bologna.

La classifica finale ha visto in testa l'imbarcazione "Ginger two", proprietario Perez di Roma, seguita da "Paolissima" e da "Dorada". A chiusura di queste importanti gare si sono svolte simpatiche manifestazioni di contorno per festeggiare i partecipanti.

È in corso nella piazza degli Artisti, la mostra della pittrice goriziana Silvia Torelli che vive a Bolzano e che frequenta da molti anni Marciana Marina, dove ha già allestito diverse esposizioni. La raffinatezza delle sue grafiche, è molto ammirata dai "marinesi" e dalla numerosa colonia dei villeggianti che non mancano di complimentarsi con l'artista, che dato il lungo tempo trascorso tra noi, può essere considerata ormai nostra concittadina d'adozione.

Maria Elisa Segnini ved. Bisso in memoria del figlio Renzo, recentemente scomparso, ha elargito L. 200.000 alla Pubblica Assistenza di Marciana Marina.

## Il programma dei festeggiamenti di Chiessi

Il Comitato Festeggiamenti di Chiessi sabato 14 c.m. ha dato inizio alle manifestazioni estive con una serata danzante con l'orchestra "Good bye". Il programma del mese di agosto prevede: Sabato 11 "Marestate '90" serata danzante con l'orchestra "Gherardi"; Sabato 18 e Domenica 19 "Festa d'estate", la prima sera si balla con l'orchestra "Origine", la seconda con l'"Orchestra giovane" di Fabio Ceccarini, campione italiano filarmonico. Stands con dovizia di generi gastronomici rendono più piacevoli le manifestazioni, che come abbiamo visto gli anni scorsi e ieri, sabato 14 con la prima festa "Estate in allegria", richiamano numerosissimi villeggianti, attratti anche dall'ambiente sereno e pittoresco.

RIO ELBA  
 Corr. Daniela Chionsini Rota

## Concerto notturno all'Eremo di S. Caterina

Serata eccezionale lunedì alle ore 21.30; nell'unica navata dell'antica chiesa, illuminata da innumerevoli candele, disposte artisticamente alle pareti e ai lampadari (effetto molto suggestivo), si è svolto come da annunciato programma, il Concerto dell'ENSEMBLE GO AHEAD, e del Duo con Anima. Sono stati eseguiti brani di musica di Beethoven, Dowland, Betta, Jukoshima e Oleritz, diretti dal Maestro Ralf Oleritz. Ha cantato ripetutamente il soprano Annette Lautausen, con accompagnamento di chitarra. Calorosi gli applausi da parte dei numerosi spettatori che greminavano il tempio, tutti ordinatamente seduti (sedie messe gentilmente a disposizione dal Comando del Battaglione Allievi della Guardia di Finanza). Si è notato fra i presenti il parroco Don Corona, il sindaco Franchini con la giunta comunale, il presidente dell'Associazione Albergatori Procchieschi, l'ing. Massorio della Soc. Maciotta che sponsorizza le iniziative della costituzione della fondazione di S. Caterina ideata felicemente dallo scrittore tedesco Hans George Bergen per farne un Centro di attività culturali, di richiamo per studiosi. Al termine del Concerto, nell'antistante piazzale, tutti i presenti hanno preso posto presso piccoli tavoli dove, impeccabilmente, sono stati ser-

viti gustosi cibi e dolci locali e bibite. Moltissimi gli stranieri e persone provenienti anche dai paesi vicini. La serata, illuminata anche da un sereno plenilunio, ha fatto trattenere il pubblico soddisfatto, fino a notte inoltrata. Hans Bergen, anche lui soddisfatto per la bella riuscita della manifestazione, per la quale tanto si è dato da fare, ha voluto ringraziare gli intervenuti e quanti lo hanno aiutato, auspicando che da questo buon inizio venga sempre un maggiore interessamento per la realizzazione della Costituenda Fondazione di S. Caterina che, oltre attrarre con manifestazioni di indubbio valore culturale gli studiosi, fa conoscere ad un più vasto pubblico, questo venerato luogo, ricco di antiche tradizioni e mistico ritiro di eremiti nei tempi passati.

Per la ricorrenza di San Giacomo (25 luglio) saranno organizzate le seguenti manifestazioni: Domenica 22 luglio ore 21.30 Festa danzante in Piazza del Popolo col complesso Nord-Est Musicale; Lunedì 23 ore 21.00 Gara dei barrocchini; Martedì 24 ore 21.00 solenne processione col simulacro del Patrono e fiaccolata; ore 22.00 Tombolata e premiazione concorso "angolo fiorito"; Mercoledì 25 ore 11.00 Messa solenne; ore 18.00 inaugurazione del Circolo ricreativo dei Pensionati nella "Stanza operaia"; ore 19.00 S. Messa di chiusura della festa patronale; ore 21.30 Teatro esotico malajsianno delle ombre all'eremo di S. Caterina.

SAN PIERO

Corr. Ferdinando Montauti

## Medici elbani alla gara cicloturistica Torino-Parigi

Organizzata dal sig. Mario Poscosolido e collaboratori responsabili del settore cicloturistico del dopolavoro ferroviario di Roma ha avuto luogo la gara Torino-Parigi. Negli anni scorsi la tradizionale gara era stata disputata in Austria, Jugoslavia e Svizzera. Insieme ad altri 100 partecipanti di ogni parte d'Italia, hanno preso parte a questa ultima competizione cicloturistica, gli elbani dott. Giampietro Ria di San Piero e il dott. Umberto Pavia di Portoferraio che si sono comportati brillantemente. Da Torino i ciclisti hanno raggiunto Parigi in 7 tappe, poi scortati dalla Polizia francese e dagli organizzatori, si sono portati all'Arco di Trionfo. Ai due medici elbani rallegramenti per l'affermazione conseguita.

## Erboristeria

"Le Erbe"  
 della Dott.ssa Anna Colombi  
 Via Garibaldi, 37 - Portoferraio  
 ERBE - OLI ESSENZIALI  
 ALIMENTAZIONE INTEGRALE,  
 COSMESI e TRUCCO NATURALI,  
 PROFUMI e FRAGRANZE  
 DELL'ERBORISTERIA  
 ESCLUSIVISTA DI  
 M. MESSEGUÈ e  
 CRABTREE & EVELYN

Corr. Pia Bianchi

## Gimkana equestre

Il primo luglio alle ore 18,30 al Campo sportivo di Porto Azzurro si è svolta una Gimkana equestre organizzata dal "Club Equestre Longone". La competizione ha richiamato un folto pubblico di appassionati che ha sostenuto con calorosi applausi e incitamenti amazzoni e cavalieri divisi in due categorie, ragazzi e adulti. L'impegno agonistico dei 20 concorrenti è stato veramente competitivo per aggiudicarsi le belle coppe offerte dagli operatori turistici del nostro paese. Le corse al galoppo presentavano varie difficoltà come superare una siepe e tre ostacoli, galoppare a slalom fra 6 bidoni, affrontare due passaggi di pedane in legno, aprire e chiudere un cancello con il cavallo e infine superare una strettoia fra presse di fieno.

Fra i ragazzi si sono distinti: 1) Roberta Marinari aggiudicatasi la coppa del Ristorante Da Floriano; 2) Patrick Pacini (Coppa Bar Zio Charly's); 3) Gian Carlo Muti (Coppa della Macelleria Gavassa). Categoria adulti: 1) Marco Gavassa (1',41") al quale è stata assegnata la Coppa dei fratelli Papi; 2) Dedo Papi (1',51") Coppa Angelo del Risparmio; 3) Enzo Mataceara (1',54") Coppa Lavanderia Biondi. Due premi speciali sono andati uno a Riccardo Rossi per la sua originale e divertente mascheratura (Coppa dell'Enoteca San Giuseppe), mentre l'altro, (Coppa del Ristorante "Il Giardino") se lo è aggiudicato la più giovane amazzona Alessandra Marelli. Ci congratuliamo con gli organizzatori che ci hanno regalato una elegante e simpatica manifestazione sportiva di buon livello che esula dalle so-

lute assordanti orchestre e balli in Piazza Matteotti, delle quali i "vacanzieri" già stressati dalla vita cittadina e in cerca di relax, ne farebbero volentieri a meno.

## Centro Velico

A Porto Azzurro si è costituito un Centro Velico per iniziare i giovanissimi allo sport della vela vanto e orgoglio della nostra vecchia marinaria. Fondatore e presidente ne è il cap. Aldo Trambusti coadiuvato da giovani già esperti che insegnano ai ragazzi e ragazze come sapersi destreggiare con vele e sartie. Tale iniziativa è stata accolta favorevolmente e il Centro annovera già molti iscritti al corso di addestramento.

## Beneficenza

In ricordo dell'ing. Alberto Damiani, del quale il 10 agosto ricorre il quinto anniversario della scomparsa, la famiglia ha elargito L. 65.000 per i miglioramenti della Casa di riposo e L. 65.000 all'Asilo infantile Tonietti.

Marina Pellegrini in memoria di Enrico Pellegrini e Antonio Ciampa, ha offerto L. 10.000 per i restauri del Cimitero del SS. Sacramento e L. 10.000 alla Croce Verde e Grazia e Franco Dani L. 20.000 per i restauri del Cimitero del SS. Sacramento.

In memoria di Agostino Isolani, Marina Pellegrini e figli hanno elargito L. 40.000 per i miglioramenti della Casa di riposo.

Giulio Fantini ha elargito L. 100.000 al SS. Sacramento per la nuova autombulanza.

Rosina Giani e le figlie hanno elargito L. 50.000 per la nuova autombulanza del SS. Sacramento.

In memoria di Alba Corsi ved. Ridi, la figlia Rodesia e il genero Egidio, hanno elargito L. 30.000 ai donatori di sangue Fratres.

In memoria di Augusto Diversi di cui il 16 luglio ricorre il 15° anniversario della scomparsa, la moglie e le figlie hanno offerto L. 100.000 alla Parrocchia di S. Stefano.

In memoria di Franco Filippini di cui il 26 luglio ricorre il 3° anniversario della scomparsa, la moglie ha elargito L. 100.000 alla Croce Verde.

Nell'undicesimo anniversario della scomparsa e nella ricorrenza del centenario della nascita di Alessandro Impara, per onorarne la memoria, il figlio ha elargito L. 100.000 per i miglioramenti della Casa di riposo.

In memoria di Maria Giulianetti Grassi della quale il 30 giugno ricorre il 3° anniversario della scomparsa, il marito, le figlie e il genero hanno inviato L. 50.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Il rag. Adolfo Colli nel terzo anniversario della morte del padre, per onorarne la memoria, ha elargito L. 100.000 per i miglioramenti della Casa di riposo.

Il 14 luglio ricorre il 20° anniversario della scomparsa di

## Italo Sapere

I familiari con immutato affetto lo ricordano a quanto ebbero modo di apprezzarne le belle doti dell'animo.

## Impresa funebre elbana

Onoranze funebri Fiori, Corone e Cuscini Disbrigo pratiche per cremazioni - Documenti Trasporti nazionali e esteri

Ufficio:  
 Via del Mercato Vecchio, 7  
 Tel. (0565) 916762  
 Notturno: (0565) 917477  
 Portoferraio

RIO MARINA

Corr. Giuseppe Leonardi

## La prima gara del Campionato Laser vinta da Iodice e Diversi

Organizzato dal Centro Velico Elbano, domenica 8 luglio ha preso il via nelle acque di Rio Marina il Campionato di vela Laser per le classi Standard e Radiale, che consiste in quattro prove. Nella prima gara, a cui hanno partecipato tutti i migliori laseristi appartenenti ai vari circoli velici dell'Elba, hanno vinto Giuseppe Iodice e Francesco Diversi. Impeccabile l'organizzazione.

Gentili (Marina di Campo). Classe Radiale 1) Francesco Diversi (Marina di Campo), 2) Filippo Arcucci (Rio Marina), 3) David Carletti (Rio Marina).

A seguito di improvviso malore, il 10 luglio è deceduto Dino Merlini di 69 anni. Il Merlini aveva lavorato presso le nostre miniere ed era stato un apprezzato suonatore di clarinetto nella Filarmonica cittadina.

Amici e conoscenti hanno partecipato in gran numero ai funerali svoltisi a Rio Elba. Alla moglie e ai figli, alla sorella e agli altri familiari, rinnoviamo le più sentite condoglianze.

Studio dentistico  
**Dr. Adriano Ferretti**  
 medico chirurgo  
 specialista in odontoiatria  
 Via dei Pini 3  
 POGGIO  
 Riceve su appuntamento  
 il martedì e venerdì  
 TEL. 99403

**Dott. MARELLA CENA**  
 Studio di psicologia  
 clinica  
 Riceve su appuntamento  
 Viale Elba 3  
 Portoferraio - Tel. 918472

OFFICINA MECCANICA ED ELETTRAUTO  
**MARCELLO PARRINI**  
 Servizio TALBOT - PEUGEOT  
 Motori marini SELVA - YAMAHA  
 Motocompressori JEMBACH DIESEL  
 Loc. Antiche Saline - Tel. (0565) 915516 Portoferraio

## Agenzia immobiliare AETHALTOUR

Compravendita appartamenti, ville, terreni, locali commerciali consulenze immobiliari, affitti estivi.  
 Portoferraio - viale Elba 22 - Tel. (0565) 917851 Isola d'Elba  
 Marina di Campo - Lungomare Mibelli - Tel. (0565) 977193

## Portoferraio

In centro e periferia disponiamo per vendita, di appartamenti

\* Procchio  
 Cedesi locale Bar  
 Cedesi gelateria

In altre località dell'Elba disponiamo per vendita di ville, abitazioni mono - biterlocali

## La quindicina politica

Al momento in cui il "Corriere" andrà in edicola può darsi che accordi non siano stati formalizzati; tuttavia ci assicurano che i giochi sono fatti e che avremo a Portoferraio una Giunta di sinistra con la partecipazione del PCI (8 consiglieri), Sinistra Indipendente (1), PSI (6), PSDI (1), PRI (1). In posizione di attesa il PLI (1), DP (1) e Verdi (1); certamente alla opposizione la DC (9) e il MSI (1). Come saranno assegnati gli assessorati? A quanto si dice, un comunista (Frattini) assumerà la carica di vice-sindaco insieme all'assessorato ai Lavori Pubblici; sempre ai comunisti andrà la Cultura (Zini o Monfardini) mentre ai socialisti spetterà il Sindaco (conferma di Chiari) e l'Urbanistica

(Antonini). I socialdemocratici gestiranno il turismo e lo sport (Frattini) ed i repubblicani assumeranno il Commercio con l'Estero. Si va, lo ripetiamo, per induzione e per notizie soltanto ufficiose, ma pensiamo di non discostarci molto dalla realtà. Dobbiamo aggiungere, infine, che Danilo Tonelli (PSDI) conserverà la presidenza dell'AMNUP per un periodo, ancora da definire. Si sono fatti veramente, o si stanno facendo, gli interessi della collettività portoferraiese? Lo speriamo e ci auguriamo che essi non siano stati sacrificati sull'altare della partitocrazia o, peggio ancora, di deleterie ambizioni.

COL.

## Ripresa l'attività ai Beni Ambientali

L'annoso problema della mancanza di personale di segreteria alla Commissione per i Beni Ambientali, che ha finito per ostacolarne il buon funzionamento, è stato affrontato in una riunione tra il consigliere delegato alla Formazione Professionale della Provincia di Livorno Lorenzo Marchetti, il presidente della Commissione per i Beni Ambientali Giuseppe Massimo Battaglini e il Sig. Romano Montauti, che ha finora collaborato alla segreteria della C.B.A. La Provincia di Livorno, che

già fornisce la sede alla Commissione stessa, si è fatta carico di mettere a disposizione in maniera diversificata il dipendente Romano Montauti, addetto ai Corsi Professionali Alberghieri, talché potrà essere rimessa in moto la gestione delle pratiche, pur senza risolvere in maniera soddisfacente il problema. Intanto, con la decisione assunta, sarà possibile riaprire il protocollo fermo al primo aprile, nell'attesa che il Comune di Portoferraio e la Regione Toscana giungano alla piena e positiva soluzione del problema.

## Targa-ricordo del Comune al tenore Carlo Bergonzi

Il celebre tenore Carlo Bergonzi, che ha trascorso in un noto albergo di Procchio un periodo di riposo, è intervenuto ad un cocktail che in suo onore gli ha offerto il Comune di Portoferraio all'Oasi di San Martino. Nella simpatica circostanza il sindaco Chiari, porgendogli il saluto della città, gli ha offerto una Targa-ricordo. Bergonzi è stato presentato dal tenore concittadino Rena-

to Cioni che ne ha tracciato brevemente e con molta efficacia la vita artistica e ne ha evidenziato la luminosa carriera, collocandolo fra i più grandi del teatro lirico mondiale e rigoroso interprete del repertorio verdiano. Il sindaco Chiari, nel consegnare l'omaggio al gradito ospite, ha espresso la soddisfazione sua, della cittadinanza portoferraiese e delle popolazioni elbane, tutti orgogliosi di una amicizia così prestigiosa. Bergonzi, ringraziando commosso, ha manifestato viva gratitudine per il gesto sensibile ed ha promesso che tornerà nell'estate del prossimo anno ed in quell'occasione conta di offrire un concerto a favore degli enti benefici isolani. A chiusura del cocktail Cioni ha cantato, accompagnato dal giovane e bravo pianista Brunini, alcuni brani di Pietri e, fra essi, la celebre romanza "Io conosco un giardino" tratta da "Maristella".

## Un lavoro di Moreno Marchi al Teatro del Casino di Sanremo

Nei giorni scorsi, al Teatro dell'Opera del Casino Municipale di Sanremo, è andato in scena un lavoro del nostro concittadino Moreno Marchi, "I plichi", di cui il Marchi, oltre che autore del testo è anche creatore della parte musicale.

Moreno Marchi non è solo scrittore e giornalista (di lui si ricordano numerose opere futuriste in prosa e in poesia) ma svolge una notevole attività di traduttore, di critico d'arte e di musicista.

"I plichi" è un testo originale e suggestivo: sono tre manoscritti abbandonati su uno scrittoio che parlano di altrettante figure femminili che una dopo l'altra si materializzano sulla scena e intrecciano un dialogo-scontro con l'autore, rivendicando una loro dignità autonoma, il diritto-desiderio di uscire da quei contorni in cui lo ha imbalsamato la fantasia letteraria. Si tratta di un'opera che la Compagnia Stabile di Sanremo ha portato con professionale disinvoltura agli applausi, davvero molto e calorosi, del pubblico che ha affollato il teatro.

CERAMICHE  
**PASTORELLI**  
Pavimenti-Rivestimenti  
Idrosanitari  
Camini-Termopalex  
Tel. 915135 - Portoferraio

## Inaugurato il "salotto" della Calata

Portoferraio ha aperto la stagione delle manifestazioni con una sfilata di moda al molo mediceo: un apposito comitato ha inteso di inaugurare con essa le nuove opere di ristrutturazione realizzate nel magnifico tratto di lungomare che va dalla Torre della Linguella alla banchina d'alto fondale. Dopo tante polemiche, si sono almeno riconosciute le buone intenzioni della passata amministrazione comunale che, in effetti, non sono rimaste allo stato di intenzioni se si è riusciti a bonificare ed in parte a ricostruire la rete fognaria ed a fare della Calata una passeggiata almeno degna dell'importanza turistica che la città ha assunto. Augurandoci, ci sia permesso di calcarci sulla considerazione, che il civismo della cittadinanza, e

particolarmente dei nostri giovani, riesca a mantenere tale dignità. La serata è stata imperniata, come dicevamo, su una sfilata di moda molto ben realizzata da TVM e dalla Cooperativa Pelagos. Presentatore Andrea Guidi in arte "Schizzo"; modelli in vendita al "Pavone", "Pellicceria Cioni", "Marlin Blu", "Benetton" e "Dolores". Nel corso della sfilata, un applaudito spettacolo del comico-imitatore Niki. "Il nostro obiettivo - ha detto Claudio Del Torto, presidente del Comitato della Calata - era quello di fare finalmente qualcosa per dare un'immagine più accogliente e soprattutto più brillante alla città. La partecipazione massiccia ed i consensi ricevuti, ci dicono che abbiamo fatto centro.

## Inaugurata la nuova sede della Filarmonica Pietri

Il primo luglio, alla presenza delle autorità cittadine, è stata inaugurata la nuova sede della "Filarmonica Giuseppe Pietri", Madrina la gentile signora Donatella, figlia dell'illustre compositore conterraneo di cui il Corpo musicale si onora di portare il nome. L'Amministrazione comunale, con gesto molto sensibile, ha assegnato alla Filarmonica alcuni grandi vani nell'antico convento francescano, nella parte conosciuta, appunto, come "Forni di San Francesco". Il sindaco Chiari, nel breve discorso inaugurale, dopo che il rev. Don Corno, parroco di Portoferraio, ha impartito la benedizione ai locali, ha auspicato la ripresa delle belle tradizioni musicali di cui

l'Elba è ricca. Simpaticamente applaudita la gentile Madrina allorché ha tagliato il nastro inaugurale e scoperto la Targa all'ingresso della sede; altrettanto festeggiata quando ha ringraziato il Sindaco, il presidente della Filarmonica Antonini, il Maestro Direttore Rubini con dirigenti e musicanti che hanno così voluto affettuosamente onorare ancora una volta la memoria del padre. Infine, nel corso del signorile rinfresco che ne è seguito, il presidente Antonini ha manifestato l'augurio che la Filarmonica possa rappresentare anche per il futuro l'espressione della cultura e della tradizione popolare più genuina della città.

## Il nuovo consiglio del Lions Club

In occasione della tradizionale cerimonia del "Charter" che è avvenuta all'Hotel Lacona, ha avuto luogo il passaggio delle consegne tra il vecchio e il nuovo direttivo, eletto dall'assemblea dei soci,

del Lions Club Isola d'Elba. Il nuovo presidente è l'ing. Vinicio Della Lucia, past presidente dott. Luciano Gelli, vice presidente dott. Luca Bartolini e arch. Leonello Balestrini, segretario dott. Giuliano Meo, tesoriere Gian Leone Manganelli, cerimoniere Conte Carlo di San Martino Michelini, censore C.I.C. Luigi Burelli, addetto stampa prof. Giorgio Barsotti, consiglieri Ennio Cervini, C.I.C. Vittorio Falanca, dott. Tiberio Pangia, dott. Lucio Rizzo, cav. Alberto Tognoni. Il collegio dei probiviri è composto da: dott. Piero Cambi, dott. Giorgio Danesi, cav. uff. Giuseppe Danesi. Presidente del Comitato soci dott. Luigi Maroni.

## Note d'arte

È in corso alla Galleria "La Soffitta" la mostra del pittore Beppe Lieto. L'esposizione, in cui sono presentati olii e acquarelli per lo più raffiguranti vele e marine e opere in rame smaltato, sta ottenendo vivi consensi. Sempre alla Galleria "La Soffitta" dal 28 luglio al 12 agosto avrà luogo la Personale di sculture del Maestro Stoico Bonini nato a Portoferraio, ma residente a Pisa. Esporrà sculture in granito dell'Elba, pietra di Tarquinia e Vicenza, legno e terracotte. L'inaugurazione della Mostra che è patrocinata dal comune di Portoferraio, si terrà sabato 28 luglio alle ore 18,30. Dal 18 agosto al 2 settembre la Galleria "La Soffitta" ha in programma la Personale del pittore portoferraiese Flavio Orsi.

Alla Fortezza della Linguella, patrocinate dal Comune di Portoferraio, la Comunità Montana, l'Azienda di soggiorno e l'Associazione Alberghieri si terranno le mostre dei pittori Nevio Leoni dal 15 al 31 luglio, Paolo Manzi dall'1 al 17 agosto, Mauro Marinari dal 18 al 31 agosto.

## Incontri culturali

Promossi e organizzati dalla libreria "Il Libraio" di Calata Mazzini, che si è sempre distinta per importanti manifestazioni culturali, con la collaborazione del Comune di Portoferraio e della Sovrintendenza ai musei napoletani, si terranno due prestigiosi incontri presso la Palazzina dei Mulini. Il 20 luglio alle ore 21.30 la scrittrice Natalia Ginzburg, presentata dal parlamentare comunista Renato Zangheri parlerà delle sue opere soprattutto dell'ultimo suo lavoro "Serena Cruz o la vera giustizia"; il 27 luglio alle ore 21.30 l'ambasciatore italiano a Teheran dal 1978 al 1980, Giulio Tamagnini, presentato dall'ammiraglio d'Armata Mario Porta e dall'ambasciatore Luciano Conti, illustrerà il suo libro "La caduta dello Scià".

## Concerti

In un concerto tenutosi al "Maitù", presso l'Hotel La Biodola, la nostra concittadina Silvia Nardis, una delle valide pianiste uscite dal conservatorio "Cherubini" di Firenze, ha ottenuto un grande successo. Lo ha decretato il pubblico con calorose e entusiastiche ovazioni e richieste di bis all'indirizzo della nostra brava pianista e altrettanto ottima flautista Maria Laura Deponte che insieme a lei ha eseguito musiche di Verdi, Donizetti, Rossini, Chopin e Gasta'don. Il successo di Silvia Nardis si aggiunge ai molti altri ottenuti nella sua intensa attività concertistica come solista e in vari gruppi di musica da camera.

...

Nell'accogliente salone dell'Hotel Fabricia, si è svolto un saggio di pianoforte degli allievi delle insegnanti Marianna e Giuliana Retali. I giovani pianisti, esibendosi con bravura in musiche di Bach, Chopin, Mendelssohn, Beethoven, Mozart, hanno ricevuto molti applausi dal pubblico presente. Non sono mancati anche i complimenti alle due insegnanti. Il saggio era diviso in due parti. Nella prima si sono esibiti: Maria Luisa Pacini, Danae Sapere, Francesca Delle Fave, Monia Puccini, Enrica Pecchioli, Costanza Pacini, Sara Ballerini, Carla Casella e Lucia Soppella. Nella seconda: Sammi Marconcini, Franca Marchesi, Elena Agarini, Marco Corsi, Irene Ballerini, Irene Barsotti, Tommaso Paolini, Marcella Chiesa.

### Dott. Massaro Lari Annamaria

Diete dimagranti  
diete equilibrate  
Diete (con nomogramma) per particolari malattie  
Riceve tutti i giorni presso l'ambulatorio via Carducci 23 - Portoferraio  
Tel. (0565) 916561 - 915656

### TERME S. GIOVANNI

Piccola Chirurgia Estetica  
prof. DURAND  
e prof. FIRAND  
Ricevono per appuntamento ogni mese nelle seguenti date  
6-7-8 Luglio Prof. Fischer  
22-21-22 Prof. Durand  
31 Agosto Prof. Fischer  
1-2 Settembre Prof. Fischer  
21-22-23 Prof. Durand  
5-6-7 Ottobre Prof. Fischer  
2-3-4 Novembre Prof. Fischer  
Per prenotare la visita preventiva telefonare al  
0565/914680

### Dr.ssa Angelamaria BECORPI

specialista in ostetricia e ginecologia  
- SENOLOGIA -  
- PAP-TEST -  
visita su appuntamento il sabato presso l'ambulatorio del Dr. M. Mellini Piazza della Repubblica, 4 Portoferraio - Tel. 918272 - 92116

## Dal taccuino del cronista

Dopo quarant'anni di attività ininterrotta dedicata completamente alla scuola, Vinicio Chiesa, segretario della media Pascoli di Viale Elba, va in pensione. Festeggiato il 30 giugno con una cerimonia semplice ma molto significativa da personale docente e non docente della Pascoli, lunedì 9 luglio, ha ricevuto dalle mani del preside della Pascoli, professor Michele Tuzzolo, un diploma di benemerenza. "Con questo attestato - ha spiegato il capo d'istituto - si vuole dare un segno di stima e di affetto a un uomo la cui vita di lavoro ha investito tutto il periodo della scuola dell'isola dal dopoguerra a oggi. Non a caso l'attestato porta l'epigrafe che intende premiare un uomo che ha dedicato 40 anni della sua vita al servizio della scuola e alla causa dell'educazione. Con lui - ha concluso il preside - la scuola ha realizzato un innegabile progresso nei settori di servizio, di contabilità e di segreteria".

un sottufficiale e tre carabinieri.

Il Comitato di Coordinamento Elbano dell'Assoc. Combattenti e Reduci avverte le vedove degli ex combattenti che non hanno potuto usufruire dell'assegno pensionistico di maggiorazione di presentarsi presso l'Ufficio dell'Associazione in Via dell'Annunziata il sabato dalle 17 alle 19 e la domenica dalle 10 alle 11.

Anche l'Associazione Mutilati e Invalidi di guerra che ha sede in Via dell'Annunziata, avverte le vedove degli invalidi senza assegno pensionistico di maggiorazione di rivolgersi presso gli uffici dell'Associazione nei giorni di martedì e sabato dalle ore 10 alle 12.

Il 27 giugno si è spenta la signora Marina Burelli ved. Maggesi di anni 83, molto apprezzata per le belle doti di cuore. Ai figli, i nostri amici Marcello e Paola e agli altri familiari, sentite condoglianze.

È deceduto nei giorni scorsi all'età di 81 anni il noto imprenditore edile Agostino Isolani, lasciando largo rimpianto perché molto stimato. Alla famiglia il nostro sentito condoglio.

All'età di 86 anni è deceduta il 3 c.m. lasciando un caro ricordo di sé la signora Elba Gambardella vedova di Cesare Castells, ricordato simpaticamente quale prototipo dei "vetturini" nel servizio di carrozzella per il paese. Ai figli e ai nipoti sentite condoglianze.

Venerdì 13 c.m. si è spenta la signora Elvira Ridi nei Camici di anni 66. Unanime il compianto in quanto l'Estinta godeva di viva stima per la bontà e gentilezza d'animo. Nel prendere parte al dolore dei familiari, esprimiamo al marito, il carissimo amico Sergio, ai figli Marcello e Marcella e alla sorella Lidia, le più affettuose condoglianze.

## Annunci economici

Motoscafo m.5,30 superaccessoriato, motore Mercury 50 cavalli, ottimo affare L. 2 milioni. Telefonare 915652

Vendo Windsurf Bora Bora tutto completo prezzo da concordare. Tel. 0565/916930 Roberto

Cercasi coinquilino per dividere appartamento a Firenze. Rivolgersi a Cristiano Anselmi (universitario) S. Andrea - Marciana - tel. 908194/95.

## I films alla "Linguella" nel mese di agosto

Questo il programma degli spettacoli cinematografici che si terranno nel mese di agosto alla "Linguella" a cura di "Hallo Cinema".  
Mercoledì 1 - NATO IL 4 LUGLIO - Oliver Stone  
Venerdì 3 - RITORNO AL FUTURO - Robert Zemeckis  
Lunedì 6 - HARRY TI PRESENTO SALLY - Bob Reiner  
Mercoledì 8 - WILLY SIGNORI E VENGO DA LONTANO - Francesco Nuti  
Venerdì 10 - NON GUARDARMI NON TISENTO - Arthur Hiller

Lunedì 13 - INDIANA JONES L'ULTIMA CROCIATA - Steven Spielberg  
Mercoledì 15 - LA GUERRA DEI ROSES - Danny de Vito  
Venerdì 17 - BATMAN - Tim Burton  
Lunedì 20 - OLIVER & CO. - Walt Disney  
Mercoledì 22 - NUOVO CINEMA PARADISO - Giuseppe Tornatore  
Venerdì 24 - MUSIC BOX - Costa Gavras  
Lunedì 27 - IL MIO PIEDE SINISTRO - Jim Sheridan  
Mercoledì 29 - NON SIAMO ANGELI - Neil Jordan

Dott. Aldo Pontrandolfo  
MEDICO CHIRURGO specialista  
malattie reumatiche  
riceve su appuntamento presso lo studio della Dott.ssa Massaro Via Carducci 23 Tel. 916561 Pisa - Tel. (050) 573809

Dott. Gino Balestri  
Specialista in dermatologia e venerologia  
Riceve in: Marina di Campo il giovedì ore 15-17,30 presso lo studio Dr. Graziani via Roma 67 - Tel. 97210  
Portoferraio il sabato ore 11-15,30 presso ambulatorio della Misericordia via dietro la Pieve 1 - Tel. 20834  
Porto Azzurro ambulatorio Dr. Papi viale Cerboni 5, 1° e 3° giovedì del mese ore 9,30-12 - Tel. 20834

**Ristorante Monte CAPANNE da PIETRO**  
cucina tipica con specialità marinare  
Sala Cerimonie e Banchetti  
Tel. 0565 / 99083



Il gruppo dei volontari del Pronto Soccorso e della Protezione Civile della Misericordia di Portoferraio. Il servizio di Pronto Soccorso si è rapidamente e lodevolmente sviluppato, costituendo una fra le opere più meritorie

di cui conta l'Elba. I pochi volontari dell'estate 1985 sono diventati oltre 50 nel 1989 mentre gli interventi sono passati dagli 800 del 1986 agli oltre 1.000 del 1989. Nell'ambito dei volontari è stato costituito un gruppo di

Protezione Civile formato da una ventina di unità che, con mezzi e strutture, è sempre pronto ad intervenire dove calamità più o meno gravi renderanno necessario il suo intervento. Nel servizio di Pronto Soccorso

è stato recentemente dotato di una nuova autoambulanza Renault Espace 2000, inaugurata il 10 luglio u.s. e munita dei più moderni conforti per lunghi trasferimenti.

## Un libro dell'arch. Paolo Ferruzzi sulla storia di Poggio

Verso la fine di luglio, stampato dalla Casa Editrice PIEMME (Marietti) di Casale Monferrato, uscirà il libro dell'arch. Paolo Ferruzzi "Jovis Giove Podium POGGIO - Storia di una Comunità dell'Elba". In attesa di leggere il volume che in appendice riporta gli alberi genealogici completi delle famiglie Adriani, Balestrini, Berrettoni, Eugeni, Fossi, Giretti, Leoni, Mazzarri, Mazzei, Miliani, Marzocchini, Marchiani, Mannucci, Provenzani, Pavolini, Righi, Retali, Segnini, Serni, aborigene del ridente borgo turistico del Marcianese ricco di storia, pubblichiamo uno stralcio del capitolo "1700" gentilmente passatoci in "anteprima" dall'autore.

... "Regnanti Ippolita e Gregorio Ludovisi Buoncompagni per la Grazia di Dio Principi di Piombino e Venosa, Duchi di Sora ed Arce Marchese di Vignola e Popolonia, Conti di Conza, Signori della Città di Aquino e delle Terre di Rocca Secca, Arpino e loro Stati, di Scarlino, dell'Isola d'Elba, di Monte Cristo e della Pianosa, Grande di Spagna di Prima Classe, Gentiluomo della Camera di Sua Maestà Cattolica suddetta nel Regno di Napoli".

Con un rullo di tamburo si annuncia, percorre le vie di Poggio, si ferma "et con alta e intelligibile voce" legge verso il gruppo di uomini che intorno a lui ha fatto cerchio, legge verso le donne affacciate alle finestre e verso "li bamboli" che lo seguono sedotti dal ripetuto suono prodotto con lo strumento di pelle. Si inerpica su per gli sconnessi "vicinati", si ferma a bere un bicchiere di vino alla finestra-bancone della Mescita di Piazza alla chiesa, affigge "ne lo solito loco" quanto prima letto e poi controlla che "in successive sia registrato da verbo a verbum nello locale Statuto".

Sul finire del Dicembre 1705 il Salvi legge ai poggini il Dispaccio con il quale l'Eccellentissimo Signor Marchese di Vitienna, Viceré e Capitano Generale del regno di Napoli per le continue lamentazioni a lui giunte rimette al Tenente Generale Don Francesco Pinel Vicario Generale dei Presidi in Toscana i provvedimenti da prendere verso coloro che commettono qual si genere di delitto e portano armi proibite.

Si ricorda allora quel colpo di archibugio risuonato un anno prima nei vicoli del paese lasciando morto il piovano Don Francesco Pavolini. Si ricorda quella morte rachiudendola, nel contempo, in quell'anno e non tramandarla nei secoli a venire anche perché altri lutti, altre violenze rimarranno nei pensieri della nostra Comunità.

Il secolo diciottesimo si è aperto con la morte della principessa Donna Olimpia e con l'invasione che pochi anni dopo la Grande Lega fa nell'isola con i soldati "tedeschi", ponendo, con un intrecciare di sentimenti, in contrasto gli elbani dei vari versanti e sotto diverse bandiere. Scelta di bandiera che porta alle inevitabili successive ritorsioni dal Generale Pinel poi imposte verso quelle Comunità accusate di tradimento.

E poi gravi carestie "per la stravaganza grande del tempo" seguono lo scorcio iniziale di questo secolo e ancora malattie minano il fisico degli elbani soprattutto tra le popolazioni montane dove "cinque et anche sei uomini e donne muoiono al giorno e tutti di mal di petto e febbri maligne".

Così duramente provate le comunità elbane sembrano trovare la sola speranza a tanti affanni nell'alta, grave figura e maestosa insieme di San Paolo della Croce.

"Alto di statura, di volto se-

reno, di occhio vivo, di fronte elevata e spaziosa, di voce chiara sonora e penetrante, di maniere piene di affabilità e rispetto senza veruna affettazione, di temperamento sanguigno e assai sensitivo" sembra vederlo alto sulla moltitudine di gente che si è andata radunando nello stargo del Reciso per ascoltare Lui, il santo dall'abito nero, l'ardore del suo zelo religioso e assistere al prodigio del suo predicare sentito sino a cinque miglia di lontano.

Seguendo la tecnica efficace e suggestiva della predicazione notturna suggerita dal missionario Filippo De Mura anche San Paolo della Croce si rivolge ai contadini che ritornano stanchi dai lavori dei campi mentre le prime ore della notte stendono il buio sulle case. Illuminato da i bagliori di una torcia il Santo, al popolo spaventato tra gli orrori delle tenebre e il silenzio della notte, usa parlare sì forte e veemente per cui s'inducono i peccatori a far delle loro colpe sollecita penitenza: "Dimmi tu, confessi il vero, dove tieni il tuo pensiero? Menar vita da pagano, poi morire da Cristiano? Tu t'inganni, pazzo integrato. Chi mal vive, muore dannato...".

Con gli occhi rivolti a quel serpeggiare di luci e ombre il contadino sente correre un brivido sulle spalle già stanche per il duro lavoro dello zappare, e vede in quella figura il Divino che lo giudica per le sue colpe e aspetta la sentenza che è e deve essere "...terribi-

le, breve e sorprendente il più che sia possibile e non oscura e latina...".

Poi il resto della notte nei miseri abituri a cercare di capire per quali si gravi colpe si è stati giudicati e con i primi raggi del sole cercare l'espiazione andando in processione alla chiesa di San Cerbone come quel 25 Luglio 1735 assieme al Santo Passionista e ai marcianesi per la festa di San Giacomo secondo tradizione. Quell'abito nero con il cuore bianco sovrapposto e le parole intense del fondatore dei passionisti scuotono le fedi addormentate e una febbre religiosa invade queste popolazioni.

**Prof. Dott. S. BUONGIOVANNI**  
Specialista malattie orecchio, naso, gola  
Libero docente all'Università di Torino  
Riceve su appuntamento tutti i giorni  
tel. 915474

**Dott. Maria Grazia Battaglini AGRONOMA**  
consulenze e redazione di progetti agrari per la richiesta di finanziamenti regionali (mutui), prestiti, contributi a fondo perduto, etc.)  
Tel. 0565/930040

**Autoconcessionarie Fantozzi**  
di Fantozzi Elvio & C. s.n.c.  
Concessionaria esclusiva per l'Elba  
**CITROËNA**  
Ricambi e officina  
Loc. Antiche Saline Tel. 915019/917676

**Ristorante Publius** di Poggio di Marciana  
tel. (0565) 99208  
cucina foscana ★ cerimonie ★ bancheffi

**UNA SCUOLA SICURA LA TUA SCUOLA**  
**LICEO LINGUISTICO BYRON**  
Istituti legalmente riconosciuti - Istituto Tecnico Commerciale per Ragionieri e Programmatori "ESEDRA"

# Sport

(F. F.)

## Tennis

**Trigona e Falagiani conquistano il titolo regionale per il T. C. isola d'Elba**

Straordinaria impresa di Grazia Trigona e Michela Falagiani che vincendo la finalissima col Tennis Club di Firenze sui campi da gioco del Tennis Club Campaldino, a Poppi, provincia di Arezzo, hanno conquistato per il Tennis Club Isola d'Elba, il titolo regionale. Grazie a questo successo la squadra elbana sarà testa di serie ai prossimi campionati nazionali femminili che avranno inizio i primi di settembre.

È un appuntamento prestigioso, come prestigioso è stato il titolo regionale di Coppa Italia. Grande entusiasmo quindi in casa del Tennis Club Isola d'Elba, i cui soci e simpatizzanti hanno festeggiato calorosamente Michela Falagiani e Grazia Trigona, accomodando a loro anche gli allenatori Marco Rossi e Roberto Monaci. All'esultanza degli appassionati di tennis, dato il valore dello straordinario avvenimento, si sono uniti anche tutti gli sportivi elbani.

## Campionato remiero

**Continua la supremazia del Marciana Marina**

L'imbarcazione del Marciana Marina ha vinto per la terza volta consecutiva. Infatti dopo essersi aggiudicata la seconda prova nelle acque di Porto Azzurro, ha ripetuto il successo anche in quelle della spiaggia della Padulella, dove di contorno alla gara si è svolta una simpatica festa, finita con offerte di polpo lesso a tutto il pubblico che ha gremito il ridente arenile per assistere alla competizione. Questi gli ordini di arrivo. 2ª prova: 1ª Marciana Marina, 2ª Porto Azzurro, 3ª La Guardiola (Procchio), 4ª Padulella. 3ª prova: 1ª Marciana Marina, 2ª La Guardiola, 3ª Porto Azzurro, 4ª Padulella. La classifica generale: Marciana Marina 39 punti, Porto Azzurro 28, Guardiola 26, Padulella 18, Lega Navale (assente dalla gara della Padulella, per indisposizione del timoniere) 10.

## Pesca con canna

La sesta prova del Campionato "Sampei" svoltosi a Portoferraio all'interno del Cantier navale Esaom è stata vinta da Giuliano Frangini con 53 pesci per un totale di 1.423 punti, seguito da Roberto Gerardi con 35 pesci e 983 punti e Alessio Becucci con 41 pesci e 744 punti.



**Vacanze all'isola d'Elba, mare, sport, animazione, natura, in albergo, in appartamento, in villa**

Centro di turismo equestre COSTA DEI GABBIANI, raccomandato A.N.T.E. e aggregato F.I.S.E., aperto tutto l'anno organizza viaggi avventurosi, gite giornaliere, passeggiate, corsi per principianti e di perfezionamento, scuderizzazione cavalli di proprietà, manifestazioni varie.

Centro di cicloturismo con escursioni e viaggi in mountain bike.

Agevolazioni ai tesserati A.N.T.E. e F.I.S.E.

COSTA DEI GABBIANI 57031 CAPOLIVERI (LI) tel. 0565/968402-968445 o COSTA DEI GABBIANI - Stradone S. Fermo 11/13 - 37121 VERONA tel. 045/38698-30140.

## GALLERIA D'ARTE LA SOFFITTA

Via Garibaldi 25 - Portoferraio - Tel. 917388



**CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE**

## Ufficio turistico Napoleonelba

Locazioni estive appartamenti

Prenotazioni alberghiere

Organizzazioni gite turistiche

Viale Zambelli 57037 Portoferraio  
tel. (0565) 917888 - 915920 Telex 501315



**AIRONE RESIDENTIAL HOTEL** ★★★★★  
Località San Giovanni 57037 PORTOFERRAIO  
Tel. (0565) 917447  
Telex 621829 AIRONE

**VACANZE - CURE TERMALI MEETING - CONGRESSI BANCHETTI**

APERTO TUTTO L'ANNO

## Terme S. Giovanni

Isola d'Elba

**FISIOTERAPIA (medico specialista in TERAPIA FISICA)**  
Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia - Galvano terapia - Ionoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12  
PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. (0565) 92680

## NAV. AR. MA.

S.p.A. Cagliari

PARTENZE DA PIOMBINO

06.40 - 08.00 - 09.00 - 10.25 - 11.50 - 12.50  
14.00 - 16.00 - 17.00 - 17.50 - 19.50 - 20.50

PARTENZE DA PORTOFERRAIO

06.00 - 07.00 - 08.25 - 09.50 - 10.50 - 12.10  
14.00 - 15.10 - 16.00 - 17.50 - 19.00 - 19.55

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 914133

## ORARI TOREMAR

Linea Portoferraio - Piombino  
05.20 - 07.45 - 09.05 - 11.10 - 13.15  
14.45 - 16.30 - 17.10 - 18.30 - 19.50

Linea Piombino - Portoferraio  
06.00 - 07.20 - 09.20 - 11.20 - 13.15  
15.20 - 16.25 - 18.10 - 18.50 - 22.00

Linea Porto Azzurro - Rio Marina - Piombino  
06.25 - 10.25 (escluso il martedì e venerdì) 14.55 17.55 (partenza da Rio Marina)

Linea Piombino - Rio Marina - Porto Azzurro  
08.30 (il martedì e il venerdì proseguimento per Pianosa) 12.50 (escluso il martedì e il venerdì) 16.50 19.15

Linea Livorno - Portoferraio  
12.50 (tutti i giorni) il lunedì alle ore 08.30 con sosta a Capraia  
Linea Portoferraio - Livorno  
08.30 (tutti i giorni) il lunedì alle ore 15.30 con sosta a Capraia  
ALISCAFI  
Partenze da Portoferraio per Piombino 07.10 - 09.40 - 14.30 - 17.25  
Partenze da Piombino per Portoferraio 09.00 - 11.30 - 16.35 - 19.15

## VINI del BARBA

PRODOTTI E IMBOTTIGLIATI ALL'ORIGINE NELLA TENUTA TANINO S.N.C. DI BRUNO BOTTI & C. PORTOFERRAIO - ISOLA D'ELBA LOC. SCOTTO PORTOFERRAIO - ISOEA D'ELBA TEL. (0565) 916403 - 915543

**LA CAPANNA**  
**IMMOBILIARE LA CAPANNA**  
DOVE LA CORRETTEZZA È DI CASA  
Compravendite, affitti di appartamenti, terreni, ville, attività commerciali  
Via Manganaro, 28  
Tel. (0565) 916073  
PORTOFERRAIO